

# Turbulent Decade

A History of the Cultural Revolution

YAN JIAQI AND GAO GAO

Translated and edited by D. W. Y. Kwok

**c**

SHAPS Library of Translations  
UNIVERSITY OF HAWAII PRESS / HONOLULU

# Contents

Translator's Preface *D. W. Y. Kwok* xi

Acknowledgments xix

Preface to the Revised Edition *Yan Jiaqi and Gao Gao* xxi

Preface to the First Edition *Gao Gao* xxiii

Introduction: The Genesis of the Cultural Revolution 1

PART ONE: The "Need for More Personality Cult" 9

CHAPTER 1: Criticizing *Hai Rui Dismissed from Office* 23

Wu Han and *Hai Rui Dismissed I* Publication of Yao Wenyuan's Article / Two Armies Opposed / The February Outline / Beginnings of the Cultural Revolution / The Ill Fate of the Principals of "Three-Family Village" / Formation of the Central Cultural Revolution Small Group

CHAPTER 2: The Struggle around the Question of the Work Groups 39

A Big-Character Poster at Beijing University / Garrisoning the Work Groups / Raising the Anti-Work Groups Tide / Beginnings of the Anti-Interference Movement / Creating Greater Opposition to the Work Groups / The Contradiction between Mao Zedong and Liu Shaoqi Goes Public

CHAPTER 3: The Rise of the Red Guards and the Cult of the Individual 56

The Birth of the Red Guards / Mao Zedong's Support for the Red Guards Movement / Whipping Up the Craze of Worship / Source of the Four Greats

CHAPTER 4: "Declaring War on the Old World" 65

Building an "Extraordinarily Revolutionized World" / "Destroy the Four Olds" Goes Nationwide / A Revolution Aimed at Culture / The Mania of Confiscating Homes and Property / "Red Terror" / Going against Civilization

CHAPTER 5: Nationwide Networking 85

Going to the Capital for Networking / "Up North, Down South, March East, Advance West" / A "Red Sea" / "A Long March Expedition" Networking on Foot

- CHAPTER 6: "Bombarding the Command Post" 93  
 Political Criteria of the Cultural Revolution / Openly Challenging Liu Shaoqi / The "Struggle between the Two Lines" / Bombarding the "Liu Shaoqi and Deng Xiaoping Headquarters"
- CHAPTER 7: Currents of Boycott and Resistance 101  
 Debates surrounding the Couplet / Yu Luohe and "On Family Background" / The Coordinated Action Committee and Its Program / Yilin Dixi's and Li Hongshan's Criticisms of Lin Biao and the Central Small Group
- CHAPTER 8: From "Down with Tao Zhu" to Retaliating against the February Adverse Current 116  
 The Demise of Tao Zhu / Movement of Criticizing Cadres / Reorganizing the All Forces Cultural Revolution Small Group / Stirring Up Huaiaren Hall / Retaliating against the February Adverse Current
- CHAPTER 9: Drowning amidst Struggles 133  
 Entrapment of Wang Guangmei / Meeting of Liu Shaoqi and Mao Zedong during the High Tide of the Cultural Revolution / Escalation of the Liu Shaoqi Question / Criticizing the Film *Inside Story of the Qing Court I* Criticism of *The Cultivation of a Communist I* Case of the Clique of Sixty-one Traitors / Qinghua Campus Struggling against Wang Guangmei / Ferreting Out Traitors / "Wu Hao" Affair / Condemning Qu Movement / A Life of Partial Detention
- CHAPTER 10: The Last Days of Liu Shaoqi 152  
 Writing "Inspection" for the Architectural Engineering Institute / The "Collar Liu" Battleline / Defending the Dignity of the President of the Country / A Captive Life of Illness and Indignant Fury / Irreparable Damage to the Spirit / The Last Twenty-seven Days / History's Light of Truth
- PART TWO: The Rise and Fall of Lin Biao 167
- CHAPTER 11: A Shortcut to the Peak of Power 179  
 The Engineer of the Cult of Personality / A Unique Language of Worship / Politics Thorough from Start to Finish and Complete from Inside and Out
- CHAPTER 12: Eliminating Opponents of the Peak Theory 184  
 Luo Ruiqing the Person / Contradicting the Peak Theory / Fusion of Jealousy and Hatred / The Shanghai Emergency Meeting at the End of 1965 / Armed Forces Literature and Arts Symposium / Forcing Luo Ruiqing onto a Dead-end Road / Attacking Lu Dingyi and Yan Weibing
- CHAPTER 13: Climbing the Leadership Ladder 193  
 From the May 16 Circular to the Eleventh Plenum of the Eighth Party Congress / "The Number Two" / "A War without Cease-fires" / Lin Biao's Grand Conclusion: Biggest of the Big, Smallest of the Small

CHAPTER 14: The Frenzy of False Accusations and Persecutions	197
Framing and Tormenting He Long / Peng Dehuai during the Cultural Revolution: Escalation of Persecution / Luo Ruiqing Ruined in Mind and Body / Slandering and Attacking Zhu De / Investigation and Persecution of Ye Jianying / Collaring Chen Yi / The Death of Fu Lianzhang / The July 20 Incident in Wuhan / The Yang-Yu-Fu Case / From the May 13 Incident to Crushing the General Political Department	
CHAPTER 15: Shackling, Attacking, and Oppressing the People	248
"Offering Loyalty" and Thought Control / Stripping Away the Right of Free Speech / Investigating the So-called May 16 Movement / The Campaign to Rectify the Class Ranks / The Inner Mongolia People's Party Grievance Case / The One Strike and Three Antis Movement / The May 7 Cadre Schools / Receiving Reeducation / Those Who Dared to Shake Off Constraints	
CHAPTER 16: Lin Biao's Rein on the Armed Forces	285
Sharing Military Power with Lin Biao: Huang Yongsheng, Wu Faxian, Li Zuopeng, and Qiu Huizuo / A Special Personage: Jiang Tengjiao / Lin Liguo: "Genius, Talent, Virtuoso" / Formation of Lin Biao's Sworn Gang in the Armed Forces	
CHAPTER 17: The Lushan Conference [1970]	302
The Ninth Congress: Firming Up the Mao Zedong-Lin Biao System / The Question of Establishing a National President / Behind "Calling Him a Genius" / The Beginning of Lin Biao's Fall from Favor	
CHAPTER 18: The United Flotilla and the 5-7-1 Project	310
Forming the Investigation and Research Group and the Shanghai Group / Activities of the United Flotilla / The 5-7-1 Project / Three Countries and Four Directions Meeting	
CHAPTER 19: The Failure of the Lin Biao Coup	318
Using Jiang Qing / Criticizing "Fake Marxist Swindlers" / Mao Zedong's Southern Inspection / Implementing the Assassination Plot / The Failure of the Armed Coup	
CHAPTER 20: The September 13 Incident and Death of Lin Biao	327
Escaping South to Guangzhou to Form Another "Central" / The Exposure of Lin Biao's Escape Plan / Zhou Enlai Pursuing Trident 256 / Hurried Flight and Death in the Desert / Movements of Helicopter 3685 / Publicizing the September 13 Incident	
PART THREE: Jiang Qing and the Politics of the Cultural Revolution	337
CHAPTER 21: New Life Created by the Cultural Revolution	351
Jiang Qing and <i>Hai Rui Dismissed I</i> Becoming a Member of the Central Cultural Revolution Small Group / Joining in Anti-Work Groups Debates and Receiving Red Guards	

- CHAPTER 22: Special Cases, Forced Confessions, Fabricated Proof 356  
 China's First Special Investigation / The Art of Trickery and Extracting Confessions and the Six Regulations of Public Security / Making a Name List of the Accused and Persecuted
- CHAPTER 23: Erasing the Stains of the 1930s 366  
 Lan Ping / Persecuting Old Friends in the Art World / Persecution of People Acquainted with Jiang Qing / Sealing Up the Shanghai Municipal Library / Returning Kindness with Enmity / Persecuting Sun Weishi / An Evil Hand Reaching to Wang Ying
- CHAPTER 24: Escalation of Armed Struggle 375  
 Drastic Measures / The Kangping Road Incident / January Storm / Wang Hongwen's Practice of Verbal Attack and Armed Defense / Nationwide Violence
- CHAPTER 25: Arts Criticism and the "Revolution of Beijing Opera" 396  
 Jiang Qing's Early Artistic Career / Criticism of the Film *Life of Wu Xun I* / Beginning of the Attack on the "Cow Demons and Snake Spirits on Stage" / Reform of Beijing Opera and Model Dramas
- CHAPTER 26: The September 13 Incident and the "Trough" 403  
 Jiang Qing's Relationship with Lin Biao / The Long Talk between Jiang Qing and Roxane Witke / Daily Affairs of the Party Central / Opposing the "Rightist Reversion" / Setting Examples of "Going against the Tide" / The Tenth Party Congress / "Allusory Historiography" / Weaving a Net around Zhou Enlai / Those Who Awakened Early
- CHAPTER 27: "Criticize Lin Biao, Confucius, and the Duke of Zhou" 430  
 The Second Cultural Revolution / The Snail Incident / "Setting Fire to the Military Forces" / Intervening in the Movement of the State Physical Culture and Sports Commission and the Chinese Academy of Sciences / Exhibition of "Black Paintings" / Criticism of "Prime Minister Confucius" / "Express Oneself Dishonestly" / The Struggle between Confucianism and Legalism and Ferreting Out the Present-day Confucius / Jiang Qing's Trip to Tianjin / The Dream of a Present-day Empress / "Jiang Qing Dress" and "The Empress' Imperial Seal" / The SS *Fengqing* Incident / Mao Yuanxin's "Ha'ertao Experience" / Consequence of "Refusing to Produce for the Wrong Political Line"
- CHAPTER 28: Deng Xiaoping's Overall Rectification 453  
 Deng Xiaoping's Resumption of Duties / The Struggle for the Candidacy of the First Deputy Premier / The Fourth National People's Congress / Theory of Overall Dictatorship / Deng Xiaoping's Rectification in Various Fields / Rumors Arising Everywhere in July, August, and September / Commenting on *Water Margin I* The Films *The Pioneers* and *Haixia I* Building the Second Armed Forces / Beginning the Campaign of Counterattacking the Right-Deviationist Reversal-of-Verdicts Trend

## CHAPTER 29: The Tiananmen Square Incident [1976] 482

The Death of Zhou Enlai / Hua Guofeng, Acting Premier / The Escalation of the Campaign to Criticize Deng / Protest Activities / The Nanjing Incident / Support and Response / Mourning Activities in Tiananmen Square / Qingming Festival / The Fifth of April / Cleaning Up the Bloodstains / Transition of Power without Procedures

## CHAPTER 30: The Downfall of the Gang of Four 504

A Letter to "Goebbels," Editor of "Rumormongering Daily" / The "Double-Pursuit" Campaign / Attacking the Capitalist Class within the Party / The Death of Marshal Zhu De / The Catastrophic Earthquake of Tangshan / The Death of Mao Zedong / The Fight for Supreme Power / "Follow the Set Plan" / The October 6 Incident / Last Days of the Gang Remnants

Concluding Remarks 529

Notes 533

PART ONE 535 / PART TWO 545 / PART THREE 552

Glossary 563

Bibliography 579

Selected Further Readings 611

Index 615